

CARWASH cod.BF310

ПАТЕНТНАЯ ЗАЯВКА №.BO2005A 000507

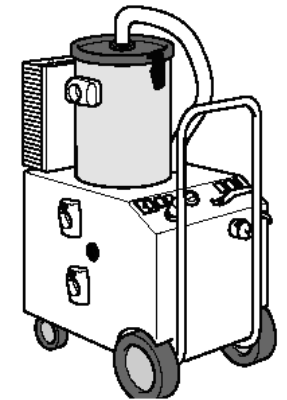
Парогенераторы

Подача пара/аспирация

Удаление пыли или жидкостей

Подача/аспирация холодной/горячей
ВОДЫ

Сушка



Инструкция

Информация, описания и иллюстрации, содержащиеся в настоящей инструкции, не имеют обязательной силы.
BIEFFE оставляет за собой право вносить изменения при необходимости. Май 2010 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

3	Порядок работы и правила безопасности
5	Введение
8	Характеристики
9	Подготовка к работе
11	Запуск
12	Аспирация пыли или жидкостей
14	Подача теплой воды/аспирация
14	Подача пара/аспирация
15	Сушка
15	Озонирование
15	Подача пара из парового шланга код MGK01
16	Очистка и стандартное обслуживание
17	Аксессуары
20	Устранение неисправностей
21	Гарантийные обязательства
24	Декларация соответствия
25	Сертификат соответствия

Для заметок

ПОРЯДОК РАБОТЫ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- После удаления упаковки проверьте целостность агрегата. Если возникают сомнения на этот счет, не приступайте к работе, а обратитесь к квалифицированному специалисту из сервисного центра с целью осмотра и ремонта. Храните пластиковые пакеты, полистирол и пр. в недоступном для детей месте.
- Прежде чем подключить агрегат к сети, удостоверьтесь, что информация, указанная на корпусе агрегата, соответствует параметрам электросети. Сетевое напряжение – 220 В – 240 В, монофазное, сеть 16А+Т.
- Вставьте вилку в розетку с заземлением, соответствующую по техническим параметрам, что предусмотрено действующими правилами безопасности.
- Не прикасайтесь к агрегату мокрыми или влажными руками.
- Всегда отключайте агрегат от сети, если он не используется.
- Допускается использование только по назначению в соответствии с настоящей инструкцией. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие неправильного использования оборудования.
- Никогда не вскрывайте защитный клапан во время эксплуатации.
- Прежде чем производить очистку и техническое обслуживание, отключите агрегат от сети. Не разрешается мыть или погружать оборудование в воду.

- В случае поломок или эксплуатационных дефектов, выключите агрегат и отключите его от сети. Не разбирайте и не пытайтесь произвести ремонт самостоятельно. Неправильная сборка или ремонт могут стать причиной пожара, удара током или причинения увечий при эксплуатации оборудования. Любые ремонтные работы должны выполнять специалисты из сервисного центра, уполномоченного производителем. Требуйте использования оригинальных запасных частей.
- Подготовка к работе осуществляется согласно указаниям производителя (пространство для вентиляции, комнатная температура).
- Запрещается эксплуатация в случае повреждения шнура или шланга. Поврежденная деталь подлежит замене.
- По окончании работы выключите оба переключателя агрегата и отсоедините его от сети. Необязательно каждый раз сливать воду из бойлера. Однако важно открутить заглушку на один оборот, чтобы сбросить давление в бойлере.
- Не снимайте предохранительное устройство и защитную заглушку.
- Во время эксплуатации запрещается производить техническое обслуживание агрегата.
- Прежде чем производить техническое обслуживание, убедитесь, что агрегат отключен от сети.
- **НЕСОБЛЮДЕНИЕ НАСТОЯЩИХ ПРАВИЛ МОЖЕТ ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ ВАШУ БЕЗОПАСНОСТЬ.**

Успешной работы!

Оборудование соответствует директиве CE 89/392

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС ИТ.АВ73.В04153

ПРОДУКТ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ Р МЭК 60335-2-54-2000,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4),
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7),
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7),
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Декларация соответствия стандартам ЕС

Компания: BIEFFE s.r.l.

Via Levato 1/1-1/3 Loc. VILLA FASTIGGI

61100 PESARO ITALY

Tel. 0721281857 Fax. 0721281880

со всей ответственностью заявляет, что продукт парогенератор для очистки CARWASH код BF310 соответствует следующим стандартам электромагнитной совместимости.

EN 60 335 – 1 июня 1988 г.

EN 60 335 – 1 мая 1989 г. (B.1)

EN 60 335 – 1 ноября 1990 г. (B.2)

EN 60 335 – 1 ноября 1990 г. (B.3)

EN 60 335 – 1 мая 1992 г. (B.4)

EN 60 335 – 1 января 1993 г. (B.5)

EN 60 335 – 2-3 мая 1991 г.

Следовательно, продукт соответствует требованиям

Директивы ЕС 89/336 Песаро, 1 июня 2005 г.

Компания

Лучиано Фаринелли

Директор фабрики

Введение

CARWASH – это новейшее инновационное оборудование для подачи-аспирации в линейке парогенераторов BIEFFE. Практичный, эффективный и высокопроизводительный агрегат CARWASH способен удовлетворить любые требования к чистоте и гигиене.

Мощный механизм аспирации собирает жидкости и сухой мусор в стальной мусоросборник емкостью 20 литров. Энергия пара и воды, самые разнообразные аксессуары – все это позволяет CARWASH тщательно очищать и высушивать любые тканевые покрытия и любые поверхности: салоны автомобилей, ковры, диваны, матрасы, тротуары, паркет, двери, окна и т.д. Система озонирования позволяет провести антибактериальную обработку и устранить неприятные запахи.

С точки зрения промышленного использования, агрегат, благодаря мощной системе подачи-аспирации, способен произвести очистку везде, начиная с маленьких офисов и заканчивая промышленными ангарами, отелями, универсами и общественными местами. Уборка может производиться без применения химикатов.

Трехступенчатый механизм аспирации, образующий сильный вакуум, обеспечивает идеальную сушку: воздействие горячего воздуха устраняет остатки влаги из текстиля. Для автомобильных сидений предусмотрен специальный чехол, позволяющий эффективно просушить обивку, что решает проблему отсыревания волокон ткани.

CARWASH экономит время и силы. Так, бойлер наполняется водой автоматически в процессе

эксплуатации агрегата, дабы обеспечить автономность и непрерывность работы.

CARWASH прослужит долгие годы, благодаря простоте технического обслуживания и высокому качеству компонентов, произведенных в Италии.

CARWASH ПОЗВОЛЯЕТ ДОБИТЬСЯ НЕПРЕВЗОЙДЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ С МАКСИМАЛЬНОЙ ЭФФЕКТИВНОСТЬЮ И МИНИМАЛЬНЫМИ ЗАТРАТАМИ

Функции

- подача пара температуры 165°
- подача горячей воды температуры 40°
- подача горячего воздуха температуры 50° – 70°
- аспирация сухого мусора и жидкостей
- автоматическая подача воды в бойлер
- система озонирования салона автомобиля

Технические характеристики

Питание – 220-240 Вольт, 50-60 Герц

Объем бойлера – 2,8 литра

Мощность бойлера – 2300 Ватт (первый внешний нагревательный элемент бойлера – 1000 ватт, второй внешний нагревательный элемент бойлера – 1300 ватт)



деталей, имеющих естественный ограниченный срок службы, включает фильтры, щетки, сопла, шланги, переходники, резиновые трубки, резиновые и иные уплотнения подверженные трению, давлению и воздействию высоких температур. Данный перечень не является закрытым

- Нарушения сохранности заводских пломб (если таковые имеются); - Самостоятельного ремонта или изменения внутренней или внешней конструкции устройства; - Если изделие применялось не по прямому назначению.

4. Гарантия не включает в себя работы по техническому обслуживанию (такие как, например, промывка и сушка бака, сброс давления и т.п.), которые изложены в инструкции по эксплуатации оборудования и должны строго выполняться.

5. Гарантийные обязательства не распространяются на детали, подверженные нормальному износу.*

6. Доставка неисправного изделия к месту проведения экспертизы и ремонта осуществляется Покупателем. Изделие, передаваемое для гарантийного ремонта, должно быть очищено от загрязнений и полностью укомплектовано.

7. Гарантийный ремонт и инспекция оборудования в Санкт-Петербурге и Ленинградской области осуществляется бесплатно.

8. Выезд специалиста для выполнения ремонта оборудования на территории Покупателя осуществляется в течение 5 рабочих дней с момента подачи заявки.

9. Гарантийными обязательствами не предусмотрена ответственность за любые прямые или косвенные убытки, потерю прибыли или другой ущерб при возникновении неисправностей изделия в течение гарантийного срока.

Для проведения экспертизы и решения вопроса по ремонту изделия, Покупателю необходимо связаться со своим Продавцом или техническим центром ООО «Биэфф Руссиа». Результаты экспертизы, проведенной третьими лицами без участия представителя ООО «Биэфф Руссиа» являются недействительными.

* - перечень подверженных нормальному износу

Температура пара (внутри бойлера макс.) – 165°

Давление пара в бойлере макс. – 4,8 Бар

Подача пара – $(1,3+1,7)=3$ кг пара в час

Мощность aspirатора – 1400 Ватт

Стадийность aspirатора – 3

Производительность aspirатора – 135,4 м. куб. в час

Сила aspirатора 0,328 мм ртутного столба

Мощность нагревательного элемента (нагревает подаваемый воздух) – 1400 Ватт

Температура выдуваемого воздуха (на выходе макс.) – 70°

Мусоросборник из нержавеющей стали 20 литров

Съемный резервуар для воды 10 литров

Съемный резервуар для моющего средства 10 литров

Кварцевая лампа

Длина 70мм, диаметр 10мм

Мощность 6 Ватт

Сила тока 0,17 Ампер

Подача озона 0,35 г/час

Срок службы лампы – 7000 часов

Размеры аппарата – 520x800xH1110 мм

Размер упаковки – 600*800*h980 мм

Вес аппарата (с аксессуарами) – 59 кг

Вес аппарата с упаковкой и аксессуарами – 61 кг

Характеристики:

- сочетание подачи пара/воды/моющего средства с сухой/влажной аспирацией
- система непрерывной автоматической закачки воды в бойлер насосом
- съемные резервуары, изготовленные из пластика высокой плотности
- наполнение из внешних резервуаров в процессе эксплуатации
- автоматический контроль уровня воды в бойлере
- звуковая сигнализация и прекращение подачи пара при отсутствии воды в бойлере
- механизм аспирации с системой защиты от перегрузки
- автоматический контроль температуры и давления пара в бойлере
- регулятор подачи пара
- гибкие шланги
- быстрые и прочные соединения
- большой выбор аксессуаров, предназначенных для очистки всех видов поверхностей
- блокируемые резиновые колеса, не оставляющие следов

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. В течение гарантийного срока ООО «Биэфф Руссия» заменит или отремонтирует бесплатно любое изделие или деталь, которая после возврата и проверки сервисным центром ООО «Биэфф Руссия» будет признана дефектной при условии предоставления настоящего гарантийного талона и уведомления с описанием неисправности, предпринятых попыток ее исправления (если таковые были сделаны), документов, подтверждающих отношение ООО «Биэфф Руссия» или его официальных представителей к реализации данного изделия, с указанными названиями и адресами продавца и покупателя, серийным номером изделия.

2. Срок гарантии исчисляется с момента передачи (отгрузки) оборудования Покупателю и составляет 1 год.

3. ООО «Биэфф Руссия» может отказать в гарантийном ремонте в случае: - Наличия повреждений или дефектов, вызванных несоблюдением или нарушением норм и правил технической эксплуатации, обслуживания, транспортировки, хранения или ввода в эксплуатацию;

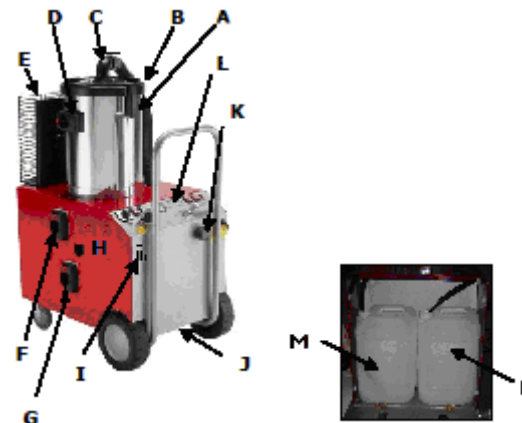
- Использования нефирменных запчастей или аксессуаров; - Проведения ремонтных работ не в официальных центрах компании; - Умышленных или неосторожных действий Клиента или третьих лиц при обслуживании или эксплуатации оборудования (таких как повреждение или разъединение электрических соединений, проникновение воды внутрь электрических узлов и агрегатов и т.д.); - Независящих от изготовителя причин, таких как недопустимые государственными стандартами перепады напряжения питания, попадание внутрь изделия посторонних предметов или жидкостей, других подобных причин; - Наличия дефектов, вызванных стихийным бедствием, пожаром и т.д.;

Устранение неисправностей

При возникновении поломок, не рассмотренных в нижеприведенном перечне, обратитесь в сервисный центр.

Неисправность	Причина	Действия
в механизме аспирации посторонние шумы или вибрация.	вода в мусоросборнике превышает максимальную отметку	отсоедините агрегат от сети и слейте воду из мусоросборника
слабая аспирация	фильтр засорился	очистите фильтр (EMF)
из сливной заглушки не течет вода	заглушка (I) засорилась из-за известкового налета	вставьте отвертку в сливную заглушку (I) и удалите известковый налет
из шланга не поступает горячий воздух	сломался термостат	свяжитесь с сервисным центром
насос для подачи моющего средства не работает	форсунка заблокирована	разберите и почистите (i)
насос работает, но вода не поступает	воды в бойлере (F) нет шланг Pratika (L) засорился	наполните водой резервуар бойлера и жмите кнопку подачи (L4) до поступления воды продуйте шланг Pratika (L) сжатым воздухом

Подготовка к работе



Детали агрегата

A – стальной мусоросборник для аспирации твердых частиц и жидкости

B – крышка-держатель с креплениями
Защита механизма аспирации от воды

C – гибкий шланг с манжетой

D – разъем для подключения шланга аспирации

E – корзина для аксессуаров

F – разъем для подключения шланга подачи горячего воздуха

G – разъем для подключения шланга подачи ионизированного воздуха (озонирования)

H – выключатель таймера режима озонирования

I – выключатель подачи пара из парового шланга код MGK01M (соединен с аппаратом)

J – сливная заглушка бойлера

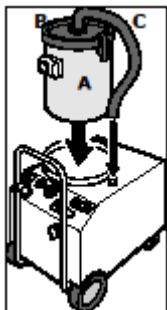
K – разъем для подачи пара/воды/моющего средства/питания

L – панель управления

M – резервуар для подачи воды в бойлер

N – резервуар подачи воды/моющего средства

Сборка



Прежде чем приступить к сборке агрегата, наденьте защитные рукавицы и обувь.

Поместите стальной мусоросборник (A) сверху CARWASH на отведенное для него место.

Зафиксируйте крышку-держатель (B) на мусоросборнике с помощью креплений.

Вставьте гибкий шланг (C) и соединительный манжет во входной разъем для аспирации.

С помощью прилагаемых винтов и гаек закрепите ящик для аксессуаров (E) в задней части агрегата.



CVK32 – чехол для сушки автокресел



CVK20 – насадка Pratika для подачи/аспирации
CVAC – насадка со щеткой для подачи/аспирации



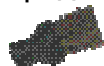
CVC- насадка для аспирации, 140мм
CVE – насадка для аспирации



CVG1 – насадка для мытья стекол и пр.
CVG2 – резиновый вкладыш для насадки CVG1
CVG3 – вкладыш с щетиной для насадки CVG1



CVK53 – насадка-распылитель для воды и моющих средств



MGLS – Насадка-щетка с натуральной щетиной для паровой насадки, диаметр 30мм

CVC насадка для аспирации, 140мм

CVK53 насадка-распылитель для воды и моющих средств

MGK0 насадка для подачи пара



Гибкий шланг Pratika для подачи/аспирации, 4 м (CVK21)

L1 – разъем для подачи воды/пара/питания

L2 – разъем для аспирации

L3 – кнопка включения аспирации

L4 – кнопка включения подачи пара

L5 – соединительный элемент для аксессуаров (CVK20, CVAC, CVC, CVE, CVG2, CVG33)



M – шланг для горячего воздуха (CVK10)

M1 – соединительный элемент для разъема (G)

M2 – форсунка

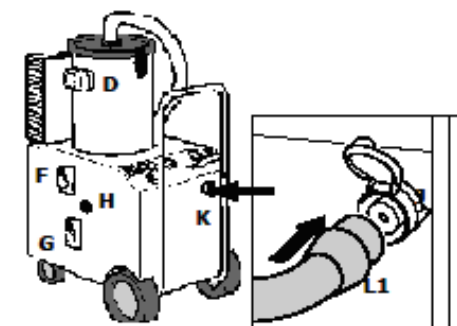
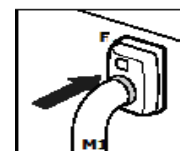
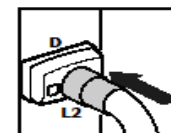
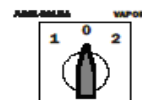


MGK01M – паровой шланг с рукояткой для распыления пара (соединен с агрегатом)

MGK04 – насадка для подачи пара

MGL – маленькая щетка-насадка из ПВХ диам 20мм

Запуск



Пожалуйста, выполните вышеприведённые указания, прежде чем приступить к работе. По завершении работы обязательно приведите все переключатели в положение 0, рычаг переключения – в положение STOP, отсоедините агрегат от сети.

Убедитесь, что сливная заглушка (J) закрыта.

Наполните резервуар (M) водой, а резервуар (N) водой с неагрессивным непенящимся моющим средством (рекомендуем наш продукт BIEFFE CVK34 – моющее средство для текстиля/ковров/тротуаров). Установите резервуары на предназначенные для них места.

Вставьте шланги закачки в соответствующие резервуары.

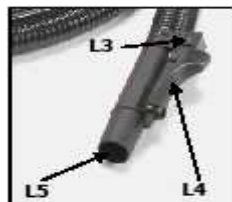
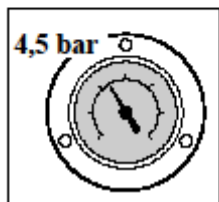
Для обоих резервуаров пригодна только водопроводная вода. Не используйте дистиллированную воду.

Вставьте разъем вода-пар (L1) шланга PRATIKA в разъем вода-пар (K) и соедините манжет (L2) с разъемом для аспирации (D).

Соедините манжет (M1) шланга для подачи горячего воздуха (M) с разъемом (F).

Наденьте на шланг Pratika (L5) нужную насадку (рекомендуем CVK20) и вставьте вилку агрегата в розетку.

Аспирация пыли или жидкостей



Снимите крышку-держатель (B) и установите противопылевой фильтр (дополнительный аксессуар, код EMF) в мусоросборник (A). Поместите крышку-держатель (B) на мусоросборник (A) и закрепите ее с помощью креплений. При работе в режиме аспирации жидкостей не использовать противопылевой фильтр.

Для удаления остатков химических веществ воспользуйтесь насосом для подачи моющих средств:

- вытащите подающий шланг из резервуара для моющих средств/воды (G) и погрузите его в резервуар с чистой водой.

- подсоедините агрегат к сети, установите переключатель ON/OFF (вкл/выкл.) (1) в положение "2", а рычаг переключения (5) в положение "WATER" (вода). Нажимайте кнопку подачи (L4) не менее одной минуты. Стандартное техническое обслуживание CARWASH должно производиться регулярно и только тогда, когда агрегат выключен, остыл и находится не под давлением. Используйте силиконовый спрей для смазки крепления аксессуаров (L5) на шланге Pratika и на форсунке (M2) шланга для подачи горячего воздуха (M).

Для слива содержимого бойлера выполните следующие действия:

- поверните защитную заглушку (3) на пол-оборота, чтобы запустить воздух в бойлер
- поместите под агрегат емкость (объемом минимум 3 литра) под сливную заглушку (I) и откройте ее.

Аксессуары

Аксессуары в комплекте с Carwash, 14шт.

CVK21 шланг с рукояткой для подачи/аспирации 4м

CVK20 насадка Pratika для подачи/аспирации

CVAC насадка со щеткой для подачи/аспирации

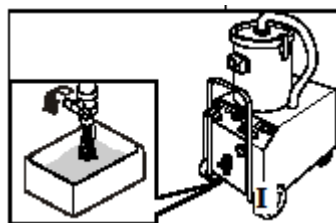
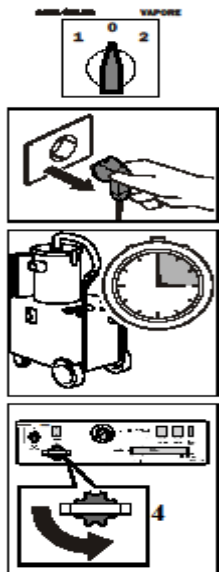
CVE насадка для аспирации

CVK10 гибкий шланг растягиваемый, макс. длина 5 метров

CVG1 насадка для подачи/аспирации для мытья стекол и пр.

CVG2 резиновый вкладыш для насадки CVG1

CVG3 вкладыш-щетка для насадки CVG1



Очистка и стандартное обслуживание

Для очистки агрегата необходимо ежедневно предпринимать ряд простых действий, позволяющих избежать отложения известкового налета и разрушения трубок, по которым идет пар и вода. Данные мероприятия улучшат работоспособность и продлят срок службы агрегата. Приступайте к очистке, когда агрегат остынет, а давление спадет. Установите все выключатели в положение "0", рычаг переключения – в положение "STOP", и отсоедините агрегат от сети. Извлеките содержимое мусоросборника (А), произведите очистку мусоросборника и противопылевого фильтра (ЕМФ).

Установите:

Переключатель ON/OFF в положение "2 пар"

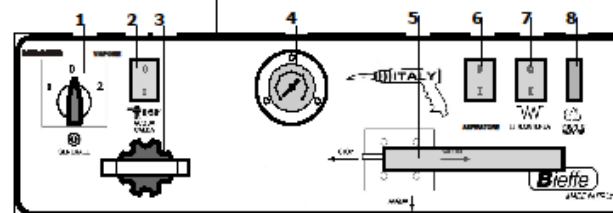
Переключатель аспирации (L3) на рукоятке Pratika в положение "1".

Подсоедините шланг для аспирации к выходному разъему (D).

Установите:

Переключатель ON/OFF (1) в положение "2 пар"

Кнопку включения аспирации (6) на панели управления в положение (I).



Панель управления

1 - Переключатель ON/OFF (вкл./выкл.) (теплый воздух – пар)

2 - Кнопка включения нагрева воды

3 - Защитная заглушка

4 - Манометр

5 - Рычаг переключения (вода – пар)

6 - Кнопка включения аспирации

7 - Выключатель второго нагревательного элемента бойлера

8 - Индикатор готовности пара

Подача/аспирация теплой воды

Установите:

Переключатель ON/OFF (1) в положение "2 пар".

Рычаг переключения (5) в положение "вода".

Кнопку включения подогрева воды (2) в положение "I".

Переключатель второго нагревательного элемента (7) в положение "I".

Дождитесь, пока манометр покажет давление 4,5 бар.

Для подачи воды нажмите кнопку (L4) на шланге Pratika.

Для включения режима аспирации установите переключатель (L3) на шланге Pratika в положение "1".

Подача пара/аспирация

Установите:

Переключатель ON/OFF (1) в положение "2 пар".

Рычаг переключения (5) в положение "пар".

Переключатель второго нагревательного элемента (7) в положение "1".

Дождитесь, пока манометр покажет давление 4,5 бар и загорится индикатор готовности пара (8).

Для подачи пара нажмите кнопку (L4) на шланге Pratika.

Для включения режима аспирации нажмите кнопку (L3) на шланге Pratika.

Режимы подачи и аспирации можно включать одновременно с помощью вышеуказанных

Сушка

Соедините манжет (M1) шланга (M) с разъемом для подачи горячего воздуха (F) агрегата и наденьте нужную насадку на форсунку (M2).

Для просушки автомобильного сиденья поместите поверх него чехол для сушки. Подсоедините форсунку (M2) шланга для горячего воздуха (M) к соответствующему разъему на чехле для сушки (CVK32).

Установите:

Переключатель ON/OFF (1) в положение "1 HOT AIR" (горячий воздух).

Чтобы включить функцию сушки (и одновременно аспирации) установите переключатель аспирации (L3) на шланге Pratika в положение "1".

Озонирование

Соедините манжет (M1) шланга (M) с разъемом для подачи ионизированного воздуха (G). Форсунку (M2) поместите через приоткрытое окно в салон автомобиля (остальные окна должны быть закрыты). Поверните выключатель таймера системы озонирования (H) в положение, соответствующее размерам автомобиля.

Подача пара из парового шланга код MGK01M (соединен с аппаратом)

Установите:

Переключатель "ON/OFF" (1) в положение "2 пар".

Переключатель второго нагревательного элемента (6) в положение "1".

Дождитесь, пока манометр покажет давление 4,5 бар и загорится индикатор готовности пара (8).

Для подачи пара нажмите красную кнопку на рукоятке парового шланга MGK01M.